



# 洛杉磯西北區台灣同鄉會

## Taiwanese Association of Northwest Los Angeles

同鄉會會訊

April 2017

### 活動通知

## 慶祝肉粽節郊遊/烤肉

一年一度的肉粽節將要到來，同鄉會將於 Conejo Community Park 舉行活動，就在 Conejo Valley Botanic Garden 旁。我們並有文藝繪畫創作陳列展暨兒童繪畫展。該公園環境優美，地點適中，又有森林步道極適合漫步。請大家扶老攜幼，一起來郊遊，享受肉粽的美味和烤肉的樂趣，餐後的團體遊戲將讓您玩得痛快，盡興而歸。

時間: 6月17日(星期六) 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

地點: Conejo Community Park (Picnic Area 1)

1175 Hendrix Ave, Thousand Oaks, CA 91301

近 Conejo Valley Botanic Garden 的入口，

沿著 101 在 Lynn Road 下高速公路。

向北 0.7mile 到 Gainsborough Road 右轉，

之後繼續前行 1/2 mile 到

350 W. Gainsborough Road 轉入右邊的道路

到達停車場。(我們會插牌提醒)

票價: 會員: \$12; 非會員: \$15;

長輩(75歲以上)/小孩(6-12歲): \$10

(六歲以下免費)。

活動內容:

10:00 AM - 12:00 AM 森林漫步、手工勞作、交誼、烤肉。

12:00 PM - 1:00 PM 午餐: 有燒肉粽、烤肉、玉米、沙拉、西瓜及飲料。

1:00 PM - 3:00 PM 節目: 介紹新會員、團體遊戲、兒童繪畫/文藝繪畫創作陳列展、繪畫頒獎等。



請大家把握難得的交誼機會，儘早向任一任理事購票參加，未繳 2017 年費的會員請順便繳年費:

### 2017 年理事會

### 同鄉會網頁: [www.tanla.org](http://www.tanla.org)

會長	陳麗美	(805-484-5222)	Camarillo	leemay93012@yahoo.com
副會長	鄭夢寧	(818-626-6933)	Porter Ranch	marlonmcheng@gmail.com
祕書	林秋玲	(805-216-4730)	Ventura	feminist_daughter@yahoo.com
財務	王蕙芳	(805-612-2675)	Ventura	huifangleel@yahoo.com
活動	李慧津	(805-233-5218)	Camarillo	pecodolphin@hotmail.com
策劃/總務	顏玲蘭	(805-659-5121)	Ventura	worrymotherlysa@yahoo.com

## 會長的話

陳麗美

只記得 2011 年一退休，愛動的我就把精力推進到同鄉會幫忙參與。2016 年又回鍋作財務，今年卻迷迷糊糊的被選上，當了會長。只覺得同鄉會是我們在海外的一個大家庭。每逢節慶，鄉友們團聚聯誼，都本著相同的意識，心繫台灣。很高興能有機會加入同鄉會的服務，從中的學習，扶持和關愛，讓我受益良多。

今年 2017 年，我同樣會盡我的有限潛能和熱心，一起和五位新上任的理事們，共同認真，愉快地為我們西北同鄉會有 25 年以上年慶的記錄，繼續努力，希望再帶給同鄉們一個歡樂的一年。謝謝！

## 理事團隊的話

顏玲蘭/林秋玲

**顏玲蘭:** 二〇一七年，玲蘭因為熱心、負責、誠懇，被推選擔任策劃理事。我會秉持公正，平等原則以替大家服務。若您有修憲疑問，歡迎隨時討論。

**林秋玲:** 年會暨春節聯歡晚會能夠圓滿順利落幕，在此由衷感謝鄉友們一本過往支持西北區臺灣同鄉會的盛情、各方人士長官鄉友們的慷慨解囊捐款，及致贈禮品禮金。更感謝所有理事及同工鄉友們的辛勞。感激，感恩。

本次晚會的收入與支出，稍作簡易陳列。晚會支出則有教堂的禮堂租金\$1,500+清潔費\$250+搬運工資\$220+餐食\$3,138.90+桌上擺設品\$146.79+餐具器皿\$139.82+工作團隊點心\$91.72，以及節目表&票根付印/紅包發放/舞蹈團補助+獎杯，共支出\$6,341.85。而賣票所得\$4,135+同鄉捐助金\$1,750+年會餐盒所得\$135，收入金額共\$6,020。對比下，整體支出大於收入，漸趨窘況。

本會向洛僑中心申請器材經費補助，滿懷感激前副會長蔡美美用心努力下，經批准補助費\$450。同時也感謝能獲得洛僑文化中心主任翁桂堂與徐允功組長在程序上的積極協助。

今年適逢 228 七十週年紀念日，二月二十五日於洛僑中心揭幕登場。同鄉會很榮幸參與由大洛杉磯暨南加州及拉斯維加斯 75 個社團聯合舉辦的 228 海外文物特展和紀念會。鄉友們和理事群莫不前往共同追悼與參觀。

有關臺灣傳統週的第十五屆卡拉 OK 歌唱觀摩賽活動，由美洲臺灣日報與阿里山文化基金會共同主辦，咱西北區同鄉會則受邀請協辦贊助\$200。

為回應鄉友們的殷殷期盼，今年兒童繪畫比賽隆重回歸。而已推出的文藝展也將持續。大家歡喜來逗相報，號召新舊鄉友，透過熱絡心意化作行動共襄盛舉。

## 新理事介紹

**鄭夢寧 (副會長)**

我姓鄭，名字叫夢寧，出在台灣宜蘭，中國海事專校畢業。本來是滿懷著乘長風破萬里浪，遨遊世界的壯志。無奈不能適應船上的生活，所以到美國以後轉換跑道，開始了廚師的生涯。也因為神的看顧，先後開了幾個餐廳都很順利。現在已退休了，日子清閒。前會長李勝明先生命令我出來當擔理事，所以有這個機會來為鄉親服務，但是能力不足深怕拖累整個團隊，還要敬請大家能夠多包容，多指教。期望新的一年同鄉會能夠更加成長，鄉親也夠更加的凝聚和喜樂！



**王蕙芳 (財務)**

我是王蕙芳，台南市人，1969 台大園藝系畢業後 1970 來美國，在 URI 拿了碩士後同時遇到我老公，為了"求生較容易?"改行到 medical technologist (現稱 clinical laboratory scientist)。1977



年老公在 Ventura 找到了一間小 motel，我們自己經營。做了 24 年老公退休 (lucky guy)，我仍舊一直在醫院裏上班。直到去年八月才退休。雖然參加了同鄉會已經十幾年，總是只有參加活動沒有服務過，麗美的一通電話來時，想說自己都沒有經驗不敢答應，後來也就覺得應該出點力氣了。希望大家多多指教。

**李慧津 (活動)**

2011 全家為孩子的教育來美。當時的我，曾比喻這裏是好山、好水、好無聊。那年對於新住民的我，抱著一窺究竟及試水溫的心態，一躍踏進了同鄉會，結果發現這是個異鄉的家，有滿滿的包容、溫馨及自我實現（我跳舞了...）。

2017 現在，孩子們上大學了，我回鍋當理事。而這裏已是我的第二故鄉。我將愛台灣的定義設定為「盡己力，作些事」。也期許自己在此次的參予中更謙卑更順服更成熟。在這大家庭中一起茁壯成長。



## 2017 年度活動

時間	活動項目
3/11	工作團隊感謝餐會
4/22	春季旅遊
5/14	台美人傳統週園遊會
6/17	肉粽節野餐(文藝創作/兒童繪畫展)
9月	中秋秋季旅遊
10月	生活座談會
2/24/2018	年會暨新春晚會
不定期舉行	卡拉OK, 兩個月一次
	舞蹈
	台美人的生活漫談會, 每月第三個星期三

### 台美人傳統週

#### 台美人傳統週園遊會

5/14 (Sun.) 10:00 A.M. – 7:00 P.M.  
Barnes Park, 350 S. McPherrin Avenue  
Monterey Park, CA91754

有關台美人傳統週的慶祝活動，請參考洛杉磯台灣會館網站 <http://www.taiwancenter.org/>  
626-307-4881

## 會員文藝創作陳列展/兒童繪畫比賽

2017 年洛杉磯西北區台灣同鄉會「第二屆會員文藝創作作品」暨「第六屆兒童繪畫比賽」徵稿開始，即日起到五月二十日止收件。歡迎同鄉會會員們提供您自己的文藝作品（短文、詩詞、繪畫、照片，藝術創作...等等），與大家分享您的創作。本次兒童繪畫比賽繪畫題目為「我最喜歡的台灣水果」(My Favorite Fruits of Taiwan)，畫紙自備，請用白色的圖畫紙 22 吋寬 X17 吋高作畫。歡迎同鄉們鼓勵小孩報名參加。兒童繪畫比賽報名表請從下列連結網站下載：[2017-children-drawing-form](#) | [洛杉磯西北區台灣同鄉會](#) (Ctrl+Click to follow link)。

會員文藝創作作品及比賽作品可由同鄉會理事代為交件，如有其他疑問請向活動組組長李慧津（805-233-5218）及祕書林秋玲（805-216-4730）洽詢。

## 活動報告

### 228 七十週年紀念會

李慧津

2/25/17 下午我在洛杉磯僑教中心參加「228 七十週年紀念會」。洛杉磯西北區台灣同鄉會理事群 7 人代表參加。雖然我也只是代表同鄉會出席者之一，但心情卻有份忐忑，有顆希望明白真像的心。紀念會之前，急著打電話回台灣詢問家族受難的前因後果，但舅舅阿姨們散居全世界，我並沒有得到完整的答案，只知道先生的外公楊春本是 228 受難者。多年前在台灣時，我們已領取了小額的賠償金，這是我已故婆婆應得的份，由後代子女領取。但真實的故事是如何？當時的我不感興趣，而我從來也沒有在意過。多年來，我敬重的日本大學教授潘英仁博士總會告訴我，這一天他格外難過，因為他的父親也是受難者，這也是他長年留滯日本不敢回台灣的原因之一。我無法感同身受，因為我的成長背景，已經享受著安逸有奶水的新政府生活。甚至父親公司的特助經理，在我還是公司實習生時就告訴我 228 的事件，當時我認為他在講故事而已。

黃惠君女士講述著她歷史研究的結果，並從當時的證據作對應，我開始感受到，當時受難者慷慨就義的心情，及受難者家屬的委屈及不捨。設身處地地想想當初的時空背景，如果我已是家裡的一份子，阿公忽然被抓，或在這之前全家應該已籠罩在不安、恐懼的氣氛當中，可能夜半敲門、可能出門就不再回家、可能準備逃逸。全家人又是怎樣的心情，走筆至此，我不禁不寒而慄。

為何要討回真相？這是人性的基本尊嚴。「沈冤、真相、責任」是 228 國家紀念館主題展的標題，館內展示了已知的受難者照片及文物、證據等，這只是估計 18,000-28,000 人中的小部份，還有多少受難者待尋？基金會審訂死亡及失蹤賠償人數比例不到 5%，家屬記憶宛如歷史深谷中的回音，希望還原真相，對軍事政權侵害台灣人權案件採取究責，並重新賦予信任的民主政體，讓台灣民主更向前邁進。從 1947 年事件發生至今正好 70 年，之前我或許不懂，但現在開始，我更要有顆求教的心去清楚台灣的歷史背景，尤其身處在異鄉美國的我。

## 活動報告

### 陳亭妃委員演講：「延續 2016 迎向 2018」

陳漢民

一次很難得的機會在台灣 228 七十週年聯合紀念會中，洛杉磯聖東台灣同鄉會年會邀請立法委員陳亭妃蒞臨洛杉磯演講，全場爆滿，熱情鼓掌歡迎陳立委進入會場，年輕貌美、樸素穿著、親切笑容、平易近人、風度翩翩大方，讓全場掌聲響起不停。今晚演講標題是延續 2016 迎向 2018，內容有三段主題。1：轉型正義推動的意義。2：迫切需要年金改革的重要性。3：司法改革的正當性。



從轉型正義提出立法院通過（不當黨產處理條例草案）。台灣過去歷經長期戒嚴，國家與政黨不符實質法治國原則，成為黨庫通國庫--國庫通黨庫的亂象，立法院三讀通過（不當黨產處理委員會）設立，委員會針對國民黨其附隨組織清查不當財產時，計有霸佔人民地產、霸佔國有資產接收日本留下產業有仟億元以上，在追查討回過程中，國民黨頑固敵抗、杯葛議題、死皮賴臉、五鬼搬家、廉價轉售、暗藏密帳、死不成認。在說明追討經過時的艱難歷程，全場同鄉咬牙切齒、十分痛恨。



司法改革的大刀闊斧，終結恐龍法官審理案件、法官實質審查制度、要成立法院人民陪審團制度，讓司法回歸公平、公正、公義、正黨退出司法，改革必須完成。年金改革的重要性，為了社會的公平正義，為了下一代的幸福生活及生存權，蔡英文總統忍痛罵名、衝破萬難，希望人民對改革的支持，年金改革是世代子子孫孫的問題，這一代沒有犧牲改革將是未來一場浩劫，請看以下表格：

各大年金何時破產

1：軍人退撫基金-----2011 年開始虧損到 2020 年破產。

2：教育人員-----2014 年開始虧損到 2030 年破產。

3：公務人員-----2015 年開始虧損到 2031 年破產。

4：勞保-----2018 年開始虧損到 2027 年破產。

政黨輪替是人民之福，新政府才能視出舊政府貪污腐敗的地方，才必須全面啟動改革。

陳亭妃立委在立法院諮詢的過程詳細說明，給在場的同鄉明白蔡英文總統政府多方的努力，希望大家同心協力支持蔡英文政府，多多鼓勵！多多加油！掌聲中謝謝陳立委三天內來回辛勞、精神可嘉。西北區同鄉會邀請參加者有李勝明、洪玲玉、陳漢民、盧智媛、楊文顯、謝紀美、陳國昌、林芳慧、楊右民、溫明晃、王梅鳳、周莉娟、林武彥、林雅麗等 14 人。

## 活動報導-Karaoke

## 卡拉 OK 組簡介

徐郁蓮

卡拉 OK 組已經成立了有好幾年了，很多同鄉喜歡跟有同樣愛唱歌的同鄉一起唱歌，互通歌唱技巧。這幾年下來，大家進步到都能在年會時表演。在本組唱歌有同鄉會的卡拉 OK 伴唱機可點歌，並使用我們的音響設備。萬一你要點的歌不在伴唱機內，也可自備 CD 播放。音響設備的準備，飲食點心，場地預定，接受報名登記都是分工合作的團隊成員們努力完成！也希望您也可以是我們的一員！

我們每次的活動會 Email 通知組員，每次活動的費用是十元包含了晚餐的便當，我們還會替組員慶生。參加本組好處多多，請記得場地座位有限，儘早報名。

本會卡拉 OK 組已經成了本會活動節目的搖籃，舉凡唱歌跳舞演劇人才輩出。如果您有興趣加入，可以 email 或打電話給組長徐郁蓮。今年預計每兩個月舉辦一次，讓愛唱歌的同鄉能高高興興盡情歌唱。

## 生活漫談會

## 特別報導洪碩礪醫師談心臟保健

陳達文

非常高興洪碩礪醫師於十月份加入我們生活漫談會。應眾人要求洪醫師為大家講解心臟保健及回答大家各種有關心臟的問題，洪醫師欣然答應於十二月向大家講解。當天，他以心臟圖解說心臟的構造。不久，大家就開始發問，他乾脆就開放讓大家問到飽。洪醫師是退休心臟專科，擁有美國心臟病學院院士（F.A.C.C.）及醫師學院院士（F.A.C.P.）頭銜。以下簡單節錄分享洪醫師解答大家的問題。



- 心血管阻塞，導致心肌梗塞，導致心臟肌肉死亡。
- 心臟病症狀：腰部以上若有不適，如胸口悶痛、手臂麻、胃痛，甚至有病人牙齒痛，但牙齒沒有毛病等。心電圖有時可以診斷出來。
- 胃酸過多或逆流所引起的胃痛和心臟病的胃痛，我們的大腦無法區別這二種不同的症狀。
- 有症狀要馬上就醫，打 911，去急診，不容客緩。時間至為重要不要輕忽。心肌無法再生。
- 心血管阻塞可以用裝支架在阻塞處或另裝一條繞過阻塞處來治療。
- 膽固醇過高、血壓過高是血管阻塞的主要原因之一，病人要依照醫生指示用藥，不要擅自減量或停藥。
- 若是在運動或是工作後量血壓，要等 5 分鐘後再量。三十到五十九歲的人血壓應該保持在 140/90 以下，六十歲以上的人則為 150/90 以下。基於最近的研究（SPRINT TRAIL）這個標準很可能會再調整。

- 喝酒每週不要超過 4 次，每次不超過一杯（五盎司的酒或相當量，5 ounces of wine or equivalent）。
- 心房顫動（Atrial Fibrillation）可能導至中風。
- 運動和健康的飲食是最好良藥。每人一天應該運動三十分鐘(快走或相當量，fast walking or equivalent)。一週運動五到七天。
- 腰圍男士要保持少於 37 英寸，女士少於 31.5 英寸。
- 每人每天攝量:塩(Salt)少於 6gm（一茶匙），or 鈉（Sodium）少於 2.3gm。如果做得到，塩（Salt）則少於 3.75gm, or 鈉(Sodium)少於 1.5gm。男---糖少於 37.5gm（9 茶匙），女---少於 25gm（6 茶匙）。
- 其他也談到糖尿病（Diabetes Mellitus），膽固醇（Cholesterol），控制體重，不抽煙，注意飲食等等。

除感謝洪醫師外，我們也感謝其他經常為我們提供題材的林勝雄、陳漢民（中醫知識）及徐俊昭。感謝黃建造、洪欣次、李勝明、陳燦河幫忙節錄。每月一次的生活漫談會，定在第三個星期三下午 2-4 點聚會。分享日常生活經驗、知識、時事等。有興趣參加者請洽陳達文。

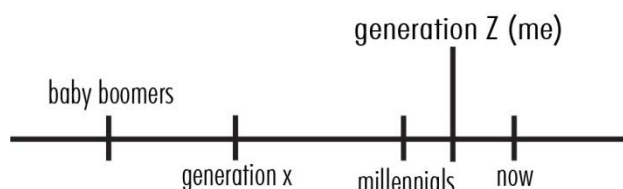
## 文藝創作

## Turtles and the Hares

Phyllis Chen

*There's a 30-year difference between me and the person next to me. But that's my dad, so it's probably normal. Like the gender-wage gap, the generation gap is also, very much real.*

Here's how it goes: \*not drawn to scale

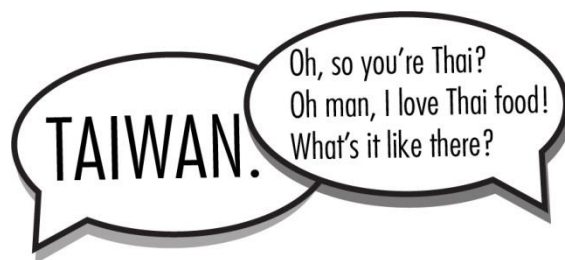


I've only been alive for a measly 17 years, but I've been attending TANLA events even before I could remember them. Most likely because it isn't recommended for parents/legal guardians to leave their child alone at home. Also for the food—TANLA events have wonderful and abundant amounts of quality food. But that's all I really remember at the end of the

night. Going to and being involved in TANLA events forced me out of my comfort zone. I was a shy kid, always reluctant to perform and speak in front of people I didn't know. But this year as I sat behind the video camera, watching each performance, I finally saw the importance of attending these events.

Yeah, sure, it's good to be cultured. But it's even better to be cultured about *your own* heritage. I know some stuff, but for the most part, *I don't know anything*. And I'm lucky because I'm a first generation kid, so my parents will still teach me whether I'm interested or not. But imagine if I weren't first generation. TANLA has given me the opportunity to expose me— even just a little bit, to a culture that defines a part of my life. Also, I've got parents that are actively participating in helping me not to make the mistake of being the kid that still thinks Taiwan and Thailand are the same country.

As I sat behind that camera trying to get everyone in the frame, I wondered how we would pass traditions on. How will millennials and younger generations carry this on? We're so focused on the present that we forget about our pasts. All I know is, that generation gaps will get larger and it'll keep snowballing from there.



作者介紹：

Phyllis Chen 陳慧理生於西元 1999 年，六月將於 Westlake High School 畢業。她是熱心服務西北區同鄉會的前會長及電腦顧問陳勢敦博士和呂麗琴的女兒，也是會員陳寬虎和謝飛燕的大孫女。Phyllis 從來沒有錯過我們同鄉會的新年晚會，對同鄉會的支持精神可嘉！這兩年，新年晚會的錄影片都是 Phyllis 幫我們拍照的，是個幕後大功臣，在此向她說聲謝謝。

## 文藝創作

## 娘子軍跳恰恰

顏玲蘭

根據我手頭上的資料，恰恰舞源自一九五〇年代的古巴，十二個節拍，屬於中快速度，能把三分半鐘的恰恰舞，表演完畢，有三個十分重要的條件：第一點，是好體力，至少要能在五分鐘之內跑一千公尺。第二，是卓越的記憶力，因為舞步往前，往後，左轉右轉，十分複雜。第三點，身材考量，我們美麗的舞衣只有超大，大，中三個尺寸。若沒舞衣，也無法表演。

我們開了無數次的腦力激盪會議，才定舞目。尋找合適的樂曲和編舞步，又是另種挑戰。還好瓊音和郁蓮有舞蹈天份，她們兩位不分晝夜編出十分古巴的恰恰舞步。只是很難記，尤其對像我這種搞不清恰恰和仰臥起坐的人。每個動作看



起來都兩隻腳捲麻花。更要命的是，動作太多，記起一個不同的動作，馬上忘了下一個。平常日子裏，齊家，治國，平天下，聰明得很，跳起舞來，立刻左右不分。

瓊音看我和其他幾個人如此沒天份，急都急死。她替我們編了跳舞口訣，這下子，我馬上心領神會，跳出專業水準，這份口訣我這輩子永遠不會忘記，與大家分享。

第一部，左恰恰，右恰恰，摸頭，拍手，孔雀。第二部，手上開花，手下開花，長槍左，長槍右，滑輪步，勾腳，前進，後退，抖肩，抖胃，再見。

有了音樂，舞步口訣之後，我們八個人，每周至少練習一個小時。

感謝美美、惠娟、素娟，讓我們使用他們的客廳做為練習場所。怕大家練舞變瘦，每次都用最好吃的台灣菜款待我們。尤其美美充當錄影師，不厭其煩，一次又一次，錄下我們不合節拍的舞姿，也讓我們可以一直朝完美邁進。

二〇一七年二月十一日晚上九點，我們在舞臺上呈現出這四個月練習的結果，如雷的掌聲，是最真實的肯定。這幾位美麗的舞者名字如下林秋玲、徐素絹、楊瓊音、張雪娥、田惠娟、徐郁蓮、顏玲蘭、黃麗平、李慧津。

表演劃下完美的句點，大家明年再見。



## 同鄉動態

- 恭喜同鄉徐郁蓮接棒當 Karaoke 新組長。精力旺盛的郁蓮小姐將把唱歌次數增加，改成每兩個月聚會歡唱一次。
- 同鄉陳國昌會計師在太平洋時報（Pacific Times）上發表了一篇有關美國稅法的文章：「美國稅法新知」（<http://www.taiwandaily.net/gp2.aspx?p=kSF1c9zU9HTpCDWy3ECI2rCRVCzhZaHC>），想了解新稅法的同鄉們請上連結網閱讀。
- 謝謝同鄉陳國昌會計師在太平洋時報上詳細報導我們洛杉磯西北區台灣同鄉會二月十一日的新年晚會，文章標題「洛杉磯西北區台灣同鄉會歡喜慶春節」（2017-2-16，<http://www.pacific-times.com/Default.aspx?RC=2&nid=24334856-4c93-4c53-b5a5-93b7568885d9>）。因事無法參加新年晚會的同鄉們請上連結網閱讀。
- 蔡美美前會長的母親蔡張寬寬在一月二十一日（舊曆十二月二十四日）和大女兒、三女兒及小女兒在她最喜歡去的餐廳吃午餐慶祝舊曆生日九十大壽。蔡媽媽於一月二十三日在醫院做 MRI 檢查時因心臟呼吸驟停（cardiorespiratory arrest）而往生。蔡媽媽生於佛教家庭，她的父親是以前台北市慈雲寺的在家住持。告別式於二月五日在 Forest Lawn 的 North Church 以佛教儀式由光明寺慧庭法師主持。
- 同鄉陳添洲於去年春天時醫生診斷他得了末期胰臟癌，腫瘤有 8 公分大，並已擴散至腹腔。家人決定不做化療而採取自然療法。一年後，陳先生於三月十二日去逝。告別式於三月十八日在 Rose Hill 舉行。

## 新年晚會特寫鏡頭

黃邦雄攝影/提供





<b>Profit &amp; Loss Statement (1/01/2016 -12/31/2016 )</b> <b>Taiwanese Association of Northwest Los Angeles</b> <b>洛杉磯西北區台灣同鄉會</b>		
<b>Revenue</b>		<b>5,498.64</b>
Tax Return	826.64	
補助款( 2016 年會電腦設備更新補助)	1,390.00	
TANLA Members - Active Fund	2,282.00	
TANLA Members - Door Prize	1,000.00	
Merbership Fee		<b>2,335.00</b>
Incomes from Activity Services		<b>24,638.00</b>
2016 New Year Banquet Ticket Sale	4,410.00	
Dragon Festival Ticket and Food Sale	3,193.00	
Spring Trip	-	
Mid Autumn Trip	13,795.00	
Health Seminar	780.00	
Directory Advertisement	2,460.00	
Miscellaneous		<b>495.99</b>
T-Shirt Sale	10.00	
Bank interest Income	117.99	
Redeposit	368.00	
<b>Total Revenue</b>		<b>32,967.63</b>
<b>Expenses</b>		
Contributions		<b>1,500.00</b>
Member-Door Prize cash exchange	1,000.00	
Petty cash ( cash change)	200.00	
Donation-Taiwanese Heritage Week	300.00	
Rents		<b>449.25</b>
Drogan Festival Picnic Site	449.25	
Equipment	3,971.03	<b>3,971.03</b>
Expenses for Activity Services		<b>27,212.38</b>
Mid Autumn Trip	14,184.62	
Dragon Festival Celebration	2,472.88	
Working Team Activty	685.00	
Healthcare and Investment Seminars	976.93	
New Year Celebration	6,453.49	
Newsletter Mailing	708.02	
Insurance	785.00	
Directory Printing and Distribution	734.24	
Tax	48.30	
Office Expenses	163.90	
<b>Toatal Expense</b>		<b>33,132.66</b>
<b>Profit/(Loss)</b>		<b>\$ (165.03)</b>

-----感謝-----感謝-----再感謝-----

2017年春節晚會幕後工作人員（不包括娛興節目表演者）：李勝明、蔡美美、謝靖遠、陳漢民、盧智媛、陳麗美、林志偉、黃麗平、顏玲蘭、林秋玲、陳達文、李婉婉、張雪娥、徐安琪、倪洋洲、徐素娟、黃邦雄、黃秋燕、林博文、曾敏雄、張簡慶美、許文仲、蔡孟豪、李東熹、王蕙芳、陳勢敦、陳寬虎、謝飛燕、陳明恭、林美里、徐俊昭、柯美珠、王梅鳳、林雅麗、陳國昌、林芳慧、楊文顯、謝紀美、楊海源、陳白蓮、張淑姝、洪秀雄、王淑貞、楊右民、田惠娟、徐郁蓮、黃明玉、李孔昭、鄭夢寧、楊五常、楊建勳、陳盈光、胡澤銘、蔡秀寬、陳貴珠、陳碧錦、潘素霞、呂麗琴、Phyllis Chen、鄭鳳（無順序排列，如有遺漏敬請原諒）

四月份鄉訊：主筆- Phyllis Chen、李慧津、陳漢民、徐郁蓮、顏玲蘭、陳達文、陳麗美、林秋玲、蔡美美；校對-林秋玲、陳達文、王蕙芳；郵寄-歐玉惠



## 洛杉磯西北區臺灣同鄉會

**Taiwanese Association of Northwest Los Angeles**

2017 April

同鄉會會訊

編輯：林秋玲，蔡美美